

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 15 (1987)  
**Heft:** 56

**Artikel:** Tsalour dou foyèt = Chaleur du foyer  
**Autor:** Laguièr, Andri / Lagger, André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241767>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Tsalour dou foyèt

Delôn matén, léïjo lè noèlè.  
Djio : ya pâ quiè dè deménzè bèlè.  
Can viyo to chein qu'ya comein malour,  
Chén meintéc, mè fé vrèman mâ ou cour.

Ouéro ya-te dè hlou quié môrèchôn ?  
Ouéro dè dèjir quié ch'einvanèchôn ?  
Ya tra dè zòèno quié chè fotôn bâ  
Po dè rijôn qu'èsplecâ, ôn pou pâ.

Yè chorètot dè lour quié oui prèziè.  
Fâ pâ condanâ, fâ eincoraziè.  
Dè baliè dè conchè, yè tra chémplio.  
Fôri mio : mohrâ lo bôn èzeimplio.

Ôn petéc mos è ôn choréïrè zein  
Fan mi dè bén dè yâzo quié d'arzein.  
Hléc qu'yè d'acor ein famelie, améc,  
Hoï, ôn pou derè qu'ya vrèman rousséc.

Ou tsât, còntôn éhrè petéc capios,  
Com'ou mitén d'ôn nec dè zein bèhios.  
Ché chour adon quié mimo lè cagnè  
Mouén choein y j'éhro chè tséncagniè.

Lè zòèno yan bèjouén qu'ôn lè lanmè.  
Ôri mouén a panâ dè legrèmè.  
Parein, dèvan quié dè vo sèparâ,  
Rôtenâ-è ! Yè tra dôour rèparâ.

Ya brâmein qu'yan compri lo mariâzo ;  
Yè chein quié baliè forchè, corâzo.  
Dèvan, can tot a bordé alâvè,  
Lè j'einsian avan ôn chècrèt : prèyè.

Yè h'ôn dôour grèpé, le vrè famelie,  
Anvoue ôn pou tozo bén ch'apeliè.  
Ôn foyèt bôrlein baliè tor a tor  
Tsalour, lômiere, zoué, y j'aleintor.

## Chaleur du foyer

Lundi matin, je lis les nouvelles.  
Je dis : il n'y a pas toujours de beaux dimanches.  
Quand je vois tout ce qu'il y a comme malheurs,  
Sans mentir, cela me fait vraiment mal au coeur.

Combien y a-t-il de ceux qui meurent ?  
Combien de désirs qui s'évanouissent ?  
Il y a trop de jeunes qui se suicident  
Pour des raisons qu'expliquer, on ne peut pas.

C'est surtout d'eux dont je veux parler.  
Il ne faut pas condamner, il faut encourager.  
De donner des conseils, c'est trop simple.  
Il serait mieux : montrer le bon exemple.

Un petit mot et un joli sourire  
Font plus de bien parfois que de l'argent.  
Celui qui est d'accord en famille, avec les amis,  
Oui, on peut dire qu'il a vraiment réussi.

Au chaud, doivent être les petits enfants,  
Comme au milieu d'un nid de jolis oisillons.  
Je suis sûr alors que même les "enfants terribles",  
Moins souvent, à la maison se chicanent.

Les jeunes ont besoin qu'on les aime.  
Il y aurait moins à sécher de larmes.  
Parents, avant de vous séparer,  
Réfléchissez ! Il est trop dur de réparer.

Il y a beaucoup qui ont compris le mariage ;  
C'est cela qui donne forces, courage.  
Autrefois, quand tout allait de travers,  
Les anciens avaient un secret : prier.

C'est un solide rocher, la vraie famille,  
Où l'on peut toujours bien s'accrocher.  
Un foyer brûlant dispense tour à tour  
Chaleur, lumière, joie, aux alentours.

André Lager